

PORTUGUÊSE

Acumulador de chumbo, dispensa manutenção

O módulo de baterias de chumbo/AGM livre de manutenção é uma forma inteligente de armazenar energia e dar suporte a tecnologia IQ. O módulo de baterias controlado por um processador comunica com o equipamento QUINT-UPS-IQ e é continuamente monitorado.

Características

- Armazenamento de energia na tecnologia IQ
- Elevado tempo de bateria
- Eletrônica de comando com linhas de conexão de bateria pré-montadas
- Linhas de conexão de bateria com tampas de isolamento para os pólos de bateria
- Sensor de temperatura integrado para carga otimizada da bateria

i Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

Escopo do fornecimento

- 2 x módulo de bateria (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x eletrônica de comando (com linhas de conexão de bateria pré-confeccionadas, incl. tampas de isolamento para os pólos de bateria)
- 1 x fita velcro (autoadesiva)
- 6 x agrupador de cabos para fixação das linhas de conexão de bateria (resistente a UV)

⚠ Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

- Nunca trabalhar sob tensão.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Observar a polaridade dos módulos de bateria e evitar curtos nos terminais dos pólos.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- As baterias dispensam manutenção e não podem ser abertas.
- Uma ventilação suficiente deve ser garantida através da seguinte constatação (a ser verificada): A caixa final deve ser construída de modo que o nível H2 nela contido não exceda 2% V/V após 48 horas.

i Aviso sobre a bateria

- Antes da entrega, as baterias são carregadas em fábrica de forma otimizada e podem ser colocadas em operação imediatamente. A data de carga (AAAA-MM-DD) está identificada de forma claramente visível.
- Na operação paralela de módulos de baterias numa alimentação ininterrupta com corrente, sempre devem ser usadas baterias do mesmo lote de fabricação.
- Na troca de baterias, sempre devem ser usadas duas baterias novas do mesmo lote de fabricação.
- Em caso de armazenamento do módulo de bateria por período maior ou transporte, observar sempre o prazo máximo para colocação em funcionamento.
- Antes do transporte ou no caso de não utilizar a instalação por um período maior, retirar o fusível DC do sistema de comando eletrônico.
- Observar o torque de aperto máximo da porca nos pólos de bateria: 2,8 Nm

1. Conexões do equipamento (1 + 9)

1. Eletrônica de comando
2. Fusíveis
3. Borne de conexão +
4. Borne de conexão -
5. Comunicação USV (Bitola do condutor > 0,75 mm²)
6. Bateria A +/- (Comprimento de cabo 340 mm)
7. Bateria B +/- (Comprimento de cabo 110 mm)

ITALIANO

Accumulatore al piombo senza manutenzione

Il modulo batteria al piombo AGM esente da manutenzione è un accumulatore di energia intelligente e supporta la tecnologia IQ. Il modulo batteria controllato da processore comunica con il dispositivo QUINT-UPS-IQ collegato e viene continuamente monitorato.

Caratteristiche

- Accumulatore con tecnologia IQ
- Tempo di buffer elevato
- Elettronica di comando con cavi di connessione preassemblati per batterie
- Cavi di collegamento batterie con cappucci isolanti per i poli della batteria
- Sensore di temperatura integrato per una carica ottimale della batteria

i Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

Volume di consegna

- 2 x modulo batteria (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x elettronica di comando (con cavi di collegamento batterie preconfezionati e cappucci isolanti per i poli della batteria)
- 1 x velcro autoadesivo
- 6 x serracavi per il fissaggio dei cavi di collegamento batterie (resistenti UV)

⚠ Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- Rispettare la polarità dei moduli a batteria ed evitare i corto circuiti sui morsetti della batteria.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Le batterie non richiedono manutenzione e non devono essere aperte.
- È necessario garantire una sufficiente aerazione mediante le seguenti indicazioni (da verificare): la custodia finale deve essere costruita in modo che il livello H2 contenuto non superi 2% V/V dopo 48 ore.

i Note relative alla batteria

- Al momento della consegna le batterie presentano una carica ottimale, eseguita in fabbrica, e possono essere impiegate da subito. La data di carica (AAAA-MM-GG) è riportata in maniera ben visibile.
- Per il funzionamento in parallelo di moduli batteria su un gruppo di continuità, utilizzare sempre batterie della stessa carica di produzione.
- In caso di cambio delle batterie, utilizzare sempre due batterie nuove della stessa carica di produzione.
- In caso di immagazzinamento prolungato o di trasporto del modulo batteria, tenere sempre conto dell'ultima messa in servizio delle batterie.
- Prima del trasporto o in caso di inattività prolungata dell'impianto, rimuovere il fusibile DC dell'elettronica di comando.
- Rispettare la coppia di serraggio massima del dado del polo della batteria: 2,8 Nm

1. Conessioni di apparecchiature (1 + 9)

1. Elettronica di comando
2. Fusibili
3. Morsetto di collegamento +
4. Morsetto di collegamento -
5. Comunicazione UPS (Sezione delle linee > 0,75 mm²)
6. Bateria A +/- (Lungh. cavo 340 mm)
7. Bateria B +/- (Lungh. cavo 110 mm)

FRANÇAIS

Accumulateur au plomb, sans entretien

Le module de batterie AGM au plomb sans entretien est un accumulateur d'énergie intelligent et compatible avec la technologie IQ. Commandé par microprocesseur, il communique avec l'appareil raccordé QUINT-UPS-IQ et il est surveillé en permanence.

Caractéristiques

- Accumulateur d'énergie avec technologie IQ
- Durée de sauvegarde importante
- Electronique de commande et câbles de raccordement pré-équipés pour pile
- Câbles de raccordement de batterie avec capuchons isolants pour les cosses
- Capteur de température intégré, pour un chargement optimisé des piles

i Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

Livraison

- 2 x module de batterie (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x module électronique de commande (avec câbles de raccordement de batterie préconfectionnés et capuchons isolants pour cosses de batterie)
- 1 x bande velcro (autocollante)
- 6 x attache-câble pour fixer les câbles de raccordement de batterie (résistant aux UV)

⚠ Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée !
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Respecter la polarité des modules de batterie et éviter les courts-circuits.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Les batteries ne nécessitent aucun entretien et il est interdit de les ouvrir.
- Une aération suffisante doit être assurée comme suit (à vérifier) : le boîtier terminal doit être conçu de sorte que le niveau H2 qu'il contient ne dépasse pas 2 % V/V après 48 heures.

i Remarques concernant les batteries

- Avant leur livraison, les batteries sont chargées à fond en usine, elles peuvent ainsi être mises immédiatement en service. La date de charge (AAAA-MM-JJ) est apposée de manière bien visible.
- Lorsque des modules de batteries fonctionnent en parallèle sur une seule alimentation secourue, veiller à toujours utiliser des batteries provenant de la même charge de production.
- Lors d'un remplacement, toujours utiliser deux batteries neuves provenant de la même charge de production.
- En cas de stockage prolongé ou de transport du module de batteries, toujours tenir compte de la date maximum de mise en service et recharger les batteries si nécessaire.
- Avant de les transporter ou en cas d'arrêt prolongé de l'installation, extraire le fusible DC du dispositif électronique de commande.
- Respecter le couple de serrage maximum des écrous des cosses de batterie : 2,8 Nm

1. Eléments de connexion de l'appareil (1 + 9)

1. Electronique de commande
2. Fusibles
3. Borne de raccordement +
4. Borne de raccordement -
5. Communication USV (Section du câble > 0,75 mm²)
6. Pile A +/- (Longueur du câble 340 mm)
7. Pile B +/- (Longueur du câble 110 mm)

ENGLISH

Maintenance-free lead battery

The maintenance-free lead rechargeable battery module is an intelligent power storage device and supports IQ technology. The process-controlled battery module communicates with the connected QUINT-UPS-IQ device, and is continuously monitored.

Features

- Energy storage with IQ technology
- Long buffer time
- Control electronics with pre-assembled battery connecting cable
- Battery connecting cable with insulating caps for battery terminals
- Integrated temperature sensor for optimized battery charging

i For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

Scope of supply

- 2 x battery module (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x electrical control unit (with pre-assembled battery connecting cable incl. insulating caps for battery terminals)
- 1 x adhesive velcro strip (self-adhesive)
- 6 x cable binder for fixing the battery connecting cables (UV resistant)

⚠ Safety and warning instructions

Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed.

- Never carry out work on live parts.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Pay attention to the polarity of the battery module to avoid short circuits at the pole terminals.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Observe mechanical and thermal limits.
- The batteries are maintenance free and may not be opened.
- Sufficient ventilation may be ensured by the following statement (needs to be approved by reviewer): The construction of the end enclosure shall be such that the H2 level in it shall not exceed 2 % V/V after 48 hours.

i Notes on the battery

- By default, the batteries are optimally charged prior to delivery and can thus be used immediately. The date of charge (YYYY-MM-DD) is clearly visible.
- When operating battery modules in parallel at an uninterruptible power supply, always use batteries from the same production batch.
- When replacing batteries, always use two new batteries from the same production batch.
- When storing or transporting the battery module for a longer time, always observe the latest startup date of the battery module.
- Remove the DC fuse of the control electronics prior to transport or when the system is not used for a longer period.
- Maximum torque for the battery terminal nut: 2.8 Nm

1. Device connections (1 + 9)

1. Control electronics
2. Fuses
3. Connection terminal block +
4. Connection terminal block -
5. UPS communication (Cable cross section > 0.75 mm²)
6. Battery A +/- (Length of cable 340 mm)
7. Battery B +/- (Length of cable 110 mm)

DEUTSCH

Wartungsfreier Blei-Akkumulator

Das wartungsfreie Blei-AGM Batteriemodul ist ein intelligenter Energiespeicher und unterstützt die IQ Technology. Das prozessorgesteuerte Batteriemodul kommuniziert mit dem angeschlossenen QUINT-UPS-IQ Gerät und wird dabei kontinuierlich überwacht.

Merkmale

- Energiespeicher in IQ Technology
- Hohe Pufferzeit
- Steuerungselektronik mit vorkonfektionierten Batterieanschlussleitungen
- Batterieanschlussleitungen mit Isolierkappen für Batteriepole
- Integrierter Temperatursensor zur optimierten Batterieladung

i Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

Lieferumfang

- 2 x Batteriemodul (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x Steuerungselektronik (mit vorkonfektionierten Batterieanschlussleitungen inkl. Isolierkappen für Batteriepole)
- 1 x Klett-Klebeband (selbstklebend)
- 6 x Kabelbinder zur Befestigung der Batterieanschlussleitungen (UV-beständig)

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Polarität der Batteriemodule beachten und Kurzschlüsse an den Polklemmen vermeiden.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Die Batterien sind wartungsfrei und dürfen nicht geöffnet werden.
- Eine ausreichende Belüftung muss durch folgende Aussage sichergestellt werden (ist zu überprüfen): Das Endgehäuse muss so konstruiert sein, dass der darin enthaltene H2-Pegel nach 48 Stunden 2% V/V nicht übersteigt.

i Hinweise zur Batterie

- Die Batterien werden vor der Auslieferung werkseitig optimal geladen und können sofort in Betrieb genommen werden. Das Ladedatum (JJJJ-MM-TT) ist gut sichtbar aufgebracht.
- Im Parallelbetrieb von Batteriemodulen, an einer unterbrechungsfreien Stromversorgung, sollten immer Batterien aus der gleichen Fertigungscharge verwendet werden.
- Bei einem Batteriewechsel sollten immer zwei neue Batterien aus der gleichen Fertigungscharge verwendet werden.
- Bei längerer Lagerung oder Transport des Batteriemoduls immer die späteste Inbetriebnahme der Batterien beachten.
- Vor dem Transport oder bei längerer Nichtbenutzung der Anlage, die DC-Sicherung der Steuerungselektronik entfernen.
- Maximales Drehmoment der Batteriepolmutter beachten: 2,8 Nm

1. Geräteanschlüsse (1 + 9)

1. Steuerungselektronik
2. Sicherungen
3. Anschlussklemme +
4. Anschlussklemme -
5. USV-Kommunikation (Leitungsquerschnitt > 0,75 mm²)
6. Batterie A +/- (Kabellänge 340 mm)
7. batterie B +/- (Kabellänge 110 mm)

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9053668 - 04

2014-03-19

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o eletricista

UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH **2320335**

	[mm ²]	[mm ²]	AWG	L [mm]
	0,75-16	0,75-16	18-4	18

PORTUGUÊSE

2. Instalação

Os módulos de bateria são posicionados com acesso livre no piso do armário de distribuição.

A montagem deve ser realizada na horizontal e no lado mais fresco do armário de controlo.

A eletrónica de comando opcionalmente é colado com ajuda da fita velcro auto adesiva fornecida sobre um módulo de bateria ou aparafusado no suporte de montagem da bateria do Battery Mounting Case (2320458).

2.1 Montagem no piso

A eletrónica de comando é colada com ajuda da fita velcro autoadesiva fornecida sobre um módulo de bateria.

Observar as Instruções de processamento

Limpar a superfície

– Durante a limpeza, usar luvas de proteção adequadas conforme a especificação do produto de limpeza (não usar produtos de limpeza re-engordurantes).

– Usar para a limpeza da superfície panos sem fiapos ou fibras soltas.

– Limpar as superfícies até ficarem livres de gordura.

Aplicar a fita velcro

– Observar a temperatura de processamento da fita velcro adesiva: > 10° C

– Retirar a película protetora da fita velcro adesiva e colar a mesma em toda extensão na superfície limpa. Evitar inclusões de ar.


– Apertar a fita velcro adesiva em toda sua superfície com uma força de aproximadamente 50 Nm.


– A força de aderência máxima é alcançada em temperatura ambiente (20° C) após 72 horas.

2.2 Battery Mounting Case (2320458)

A eletrónica de comando opcionalmente é aparafusado no suporte de montagem da bateria do Battery Mounting Case.

Aviso de eliminação

 Não depositar baterias e pilhas usadas no lixo doméstico. Elas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

 Você também pode retornar as baterias e pilhas usadas à Phoenix Contact ou ao fabricante.

Norma / Aviso / Certificação

508 NOTA

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

60950 NOTA

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis. Fechar áreas de bornes não utilizadas.

ITALIANO

2. Installazione

I moduli batteria sono posizionati sul fondo dell'armadio di contatto in maniera accessibile.

Il montaggio deve essere in orizzontale e nel punto più raffreddato dell'armadio di comando.

L'elettronica di comando può essere collegata su un modulo batteria con il velcro autoadesivo in dotazione oppure mediante le viti di fissaggio sulla staffa della batteria nel Battery Mounting Case (2320458).

2.1 Montaggio a pavimento

L'elettronica di comando viene fissata su un modulo batteria con il velcro autoadesivo in dotazione.

Attenersi alle istruzioni di lavorazione

Pulizia della superficie

– Per la pulizia indossare dei guanti protettivi adatti, conformi alle specifiche del detergente utilizzato (non utilizzare detergenti reingrassanti).

– Per la pulizia della superficie utilizzare dei panni che non lascino filacce.

– Pulire le superfici fino ad eliminare ogni traccia di grasso.

Applicazione del velcro

– Tenere conto della temperatura di lavorazione del velcro adesivo: > 10° C

– Rimuovere la pellicola protettiva dal velcro adesivo e applicarlo sulla superficie pulita spianandolo per evitare la formazione di bolle d'aria.


– Premere il velcro adesivo sulla superficie spianandolo con una forza di circa 50 Nm.


– A temperatura ambiente (20° C), la massima forza adesiva viene raggiunta dopo 72 ore.

2.2 Battery Mounting Case (2320458)

L'elettronica di comando viene avvitata mediante le viti di fissaggio sulla staffa per la batteria del Battery Mounting Case.

Nota per lo smaltimento

 Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

 È possibile riconsegnare le batterie e gli accumulatori esausti anche a Phoenix Contact o al produttore.

Norma / Nota / Omologazione

508 NOTA:

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

60950 NOTA:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili. Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

FRANÇAIS

2. Installation

Le module accumulateur est placé sur le sol de l'armoire électrique de manière à être accessible.

Il doit être monté à l'horizontale et à l'endroit le plus frais de l'armoire électrique.

L'électronique de commande peut être collée sur un module de batterie avec la bande velcro fournie ou bien vissée sur l'étrier destiné à fixer la batterie du boîtier de montage de batterie (2320458), avec des vis de fixation.

2.1 Montage au sol

L'électronique de commande est collée sur un module de batterie avec la bande velcro autocollante fournie.

Respecter les conseils de traitement

Nettoyage de la surface

– Pour procéder au nettoyage, porter des gants protecteurs appropriés correspondants aux caractéristiques du produit nettoyant (ne jamais utiliser de produit regraisissant).

– Utiliser pour nettoyer la surface des chiffons non pelucheux.

– Nettoyer les surfaces de manière à ce qu'elles soient exemptes de graisses.

Apposer la bande velcro

– Tenir compte de la température de traitement de la bande velcro : > 10° C

– Séparer le film de protection de la bande velcro puis la coller dans toute sa largeur sur la surface nettoyée. Eviter toute inclusion d'air.


– Presser la surface de la bande velcro avec une force d'environ 50 Nm.


– L'adhérence maximum est atteinte après 72 heures à température ambiante (20° C).

2.2 Battery Mounting Case (2320458)

L'électronique de commande est vissée sur l'étrier de fixation du boîtier de montage de batterie à l'aide des vis de fixation.

Remarque concernant l'élimination

 Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets ménagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale en vigueur.

 Il est possible de renvoyer les batteries et accumulateurs usagés à Phoenix Contact ou à leur fabricant.

Norme / remarque / homologation

508 REMARQUE:

Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

60950 REMARQUE:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

ENGLISH

2. Installation

The battery modules are positioned on the control cabinet floor and must be freely accessible.

The module should be installed horizontally and in the coolest part of the control cabinet.

The control electronics can either be stuck onto a battery module using the provided self-adhesive Velcro/adhesive strips or screwed onto the battery retention bracket of the battery mounting case (2320458) using fixing screws.

2.1 Surface mounting

The control electronics can be stuck onto a battery module using the provided self-adhesive velcro strip.

Observe processing notes

Clean surface

– For cleaning wear appropriate protective gloves, which comply with the specification of the cleaner (don't use greasy cleaners).

– For cleaning the surface, use lint-free cleaning cloths.

– Clean the surface until it is free of grease.

Apply velcro strip

– Observe processing temperature of the adhesive velcro strip: > 10° C

– Remove the protective film from the velcro strip and fix to the cleaned surface. Avoid air pockets.


– Push the adhesive velcro strip flat with a force of approx. 50 Nm.


– Maximum adhesion will be reached after 72 hours at room temperature (20° C).

2.2 Battery Mounting Case (2320458)

The control electronics can be screwed onto the battery retention bracket of the battery mounting case using fixing screws.

Notes on disposal

 Do not dispose of used batteries in the household waste! Dispose of these according to the currently valid national regulations.

 They can also be returned to Phoenix Contact or the manufacturer.

Standard/Note/Approval

508 NOTE:

Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

60950 NOTE:

Use ferrules for flexible cables. Tighten screws on all unused terminals.

DEUTSCH

2. Installation

Die Batteriemodule werden auf dem Schaltschrankboden frei zugänglich positioniert.

Die Montage sollte waagrecht und an der kühlisten Stelle im Schaltschrank erfolgen.

Die Steuerungselektronik wird wahlweise mit dem beigeestellten, selbstklebenden Klett-Klebeband auf einem Batteriemodul aufgeklebt oder mittels Befestigungsschrauben auf den Batteriehaltebügel des Battery Mounting Case (2320458) angeschraubt.

2.1 Bodenmontage

Die Steuerungselektronik wird mit dem beigeestellten, selbstklebenden Klett-Klebeband auf einem Batteriemodul aufgeklebt.

Verarbeitungshinweise beachten

Oberfläche reinigen

– Bei der Reinigung geeignete Schutzhandschuhe tragen, die der Spezifikation des Reinigers entsprechen (keine rückfettenden Reiniger verwenden).

– Zur Reinigung der Oberfläche, fusen- und fusselreie Reinigungstücher verwenden.

– Oberflächen reinigen bis sie fettfrei sind.

Klettband aufbringen

– Verarbeitungstemperatur des Klett-Klebebands beachten: > 10° C

– Schutzfolie vom Klett-Klebeband abziehen und flächig auf die gereinigte Oberfläche aufkleben. Luftfeinschlüsse vermeiden.


– Klett-Klebeband flächig, mit einer Kraft von ca. 50 Nm, andrücken.


– Die maximale Klebkraft wird bei Raumtemperatur (20° C) nach 72 Stunden erreicht.

2.2 Battery Mounting Case (2320458)

Die Steuerungselektronik wird mittels Befestigungsschrauben auf dem Batteriehaltebügel des Battery Mounting Case angeschraubt.

Entsorgungshinweis

 Altbatterien und Altakkus nicht dem Hausmüll zuführen! Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

 Sie können die Altbatterien und –Akkus auch an Phoenix Contact oder den Hersteller zurückgeben.

Norm / Hinweis / Zulassung

508 HINWEIS:

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

60950 HINWEIS:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden. Ungenutzte Klemmräume schließen.

Dados técnicos	
Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Capacidade nominal	
Máx. corrente de carga	
Tensão final de carga	
Dados de saída	
Tempo de bateria	
Corrente de saída	máx.
Ligação em paralelo, sim	máx.
Fusível de saída	
Condutor de conexão da bateria	
Condutor de conexão da bateria	
Bitola do condutor	
Extensão da linha	
Cor	
Condutor de conexão da bateria	
Bitola do condutor	
Extensão da linha	
Cor	
Certificação conforme	
Temperatura	
Tensão máxima	

Dados Gerais	
Tipo de bateria	
Tecnologia de bateria	
Tecnologia IQ	sim
Sensor de temperatura	sim
Vida útil do módulo de bateria	Anos
Data final para colocação em funcionamento (somente bateria)	Meses
Data final para colocação em funcionamento (somente bateria)	Meses
Grau de proteção / Classe de proteção	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Dimensões (L / A / P)	
Peso	
Certificações	

Dati tecnici	
Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Capacità nominale	
Corrente di carica max.	
Tensione di carica	
Dati uscita	
Tempo di riserva	
Corrente d'uscita	max.
Collegamento in parallelo, si	max.
Fusibile d'uscita	
Cavo di connessione batterie	
Cavo di connessione batterie	
Sezione delle linee	
Lunghezza cavo	
Colore	
Cavo di connessione batterie	
Sezione delle linee	
Lunghezza cavo	
Colore	
Omologazione secondo	
Temperatura	
Tensione massima	

Dati generali	
Tipo di batteria	
Tecnologia batteria	
Tecnologia IQ	si
Sensore di temperatura	si
Durata modulo a batteria	Anni
messa in servizio ritardata (solo batteria)	Mesi
messa in servizio ritardata (solo batteria)	Mesi
Grado di protezione / Classe di protezione	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Dimensioni (L/A/P)	
Peso	
Omologazioni	

Caractéristiques techniques	
Données d'entrée	
Tension d'entrée nominale	
Capacité nominale	
Courant de charge max.	
Tension en fin de charge	
Données de sortie	
Temps de sauvegarde	
Courant de sortie	max.
Montage en parallèle possible	max.
Fusible de sortie	
Câble de raccordement de batterie	
Câble de raccordement de batterie	
Section du câble	
Longueur du câble	
Coloris	
Câble de raccordement de batterie	
Section du câble	
Longueur du câble	
Coloris	
Homologation selon	
Température	
Tension max.	

Caractéristiques générales	
Type de batterie	
Technologie pile	
Tecnologia IQ	oui
Capteur de température	oui
Durée de vie du module de batterie	années
dernière mise en service (batterie uniquement) mois	
dernière mise en service (batterie uniquement) mois	
Indice de protection / Classe de protection	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Dimensions (l x H x P)	
Poids	
Homologations	

Technical data	
Input data	
Nominal input voltage	
Nominal capacity	
Max. charging current	
End-of-charge voltage	
Output data	
Buffer period	
Output current	max.
Can be connected in parallel, yes	max.
Output fuse	
Battery connecting cable	
Battery connecting cable	
Cable cross section	
Cable length	
Color	
Battery connecting cable	
Cable cross section	
Cable length	
Color	
Approved according to	
Temperature	
Max. voltage	

General data	
Battery type	
Battery technology	
IQ technology	Yes
Temperature sensor:	Yes
Battery module service life	Years
Latest startup date (battery only)	Months
Latest startup date (battery only)	Months
Degree of protection / Protection class	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25°C, non-condensing	
Dimensions (W/H/D)	
Weight	
Approvals	

Technische Daten	
Eingangsdaten	
Nenneingangsspannung	
Nennkapazität	
Max. Ladestrom	
Ladeschlussspannung	
Ausgangsdaten	
Pufferzeit	
Ausgangsstrom	max.
Parallelschaltbar, ja	max.
Ausgangssicherung	
Batterieanschlussleitung	
Batterieanschlussleitung	
Leitungsquerschnitt	
Leitungslänge	
Farbe	
Batterieanschlussleitung	
Leitungsquerschnitt	
Leitungslänge	
Farbe	
Zulassung nach	
Temperatur	
Spannung maximal	

Allgemeine Daten	
Batterietyp	
Batterie Technologie	
IQ Technology	ja
Temperatursensor	ja
Lebensdauer Batteriemodul	Jahre
späteste Inbetriebnahme (nur Batterie)	Monate
späteste Inbetriebnahme (nur Batterie)	Monate
Schutzart / Schutzklasse	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	
Zulassungen	

Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Capacidade nominal	
Máx. corrente de carga	
Tensão final de carga	
Dados de saída	
Tempo de bateria	
Corrente de saída	max.
Ligação em paralelo, sim	max.
Fusível de saída	
Condutor de conexão da bateria	
Condutor de conexão da bateria	
Bitola do condutor	
Extensão da linha	
Cor	
Condutor de conexão da bateria	
Bitola do condutor	
Extensão da linha	
Cor	
Certificação conforme	
Temperatura	
Tensão máxima	

铅电池，无需保养

可充电铅电池无需保养，它是一个智能功率存储设备，支持 IQ 技术。由过程控制的电池模块与相连的 QUINT-UPS-IQ 设备进行通信，并开始得到监控。

特性

- 带 IQ 技术的能量存储
- 缓冲时间长
- 带预装充电电池和连接电缆的电子控制设备
- 电池连接电源，带用于电池端子的绝缘帽
- 给优化电池充电的集成温度传感器

- 更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

供货范围

- 2 x 电池模块（12 V DC / 38 Ah）
- 1 x 电控单元（带预装电池连接电缆，包括用于电池端子的绝缘帽）
- 1 x 背胶粘扣带（自粘性）
- 6 x 电缆捆扎条，用于固定电池连接电缆（抗紫外线）

安全和警告说明

仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

- 绝对不得操作带电元件！
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 请注意电池模块的极性，以避免在极性模块上短路。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 电池无需保养，也不准打开。
- 如有下列说明则表示有足够的通风（需由审阅者批准）：封头的设计应保证在 48 小时后，其中的 H2 水平不得超过 2 % V/V。

电池注意事项

- 在默认情况下，电池在交付前已充好电，因此可以立即使用。充电日期（年 - 月 - 日）清楚可见。
- 将电池模块与不间断电源并联使用时，只能使用同一生产批号的电池。
- 更换电池时，只能用同一生产批号的两个新电池。
- 需较长时间存放或运输电池时，必须注意电池模块上一次的调试日期。
- 在运输前或者长时间不会用到该系统，要拔掉电子控制元件的直流保险丝。
- 电池端子螺母的最大扭矩：2.8 Nm

1. 设备连接 (1 + 9)

- 控制电气元件
- 保险丝
- 连接接线端子 +
- 连接接线端子 -
- UPS 通信（电缆截面积 > 0,75 mm²）
- 电池 A +/-（电缆长度 340 mm）
- 电池 B +/-（电缆长度 110 mm）

Аккумулятор свинцовый необслуживаемый

Необслуживаемый свинцовый аккумуляторный модуль по технологии AGM представляет собой интеллектуальный накопитель энергии и поддерживает IQ-технологии. Управляемый процессором аккумуляторный модуль взаимодействует с подключенным ИБП QUINT-UPS-IQ и находится под постоянным контролем.

Особенности:

- Накопитель энергии по IQ-технологии
- Высокое время автономной работы
- Блок электронного управления с готовыми проводками для аккумулятора
- Соединительные кабели аккумулятора, включая изоляционные колпачки для полюсов аккумулятора
- Встроенный датчик температуры для оптимальной зарядки аккумуляторной батареи

- С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

Номплент поставки

- 2 x аккумуляторный модуль (12 В пост. ток / 38 Ач)
- 1 x блок электронного управления (с подготовленными соединительными кабелями аккумулятора, включая изоляционные колпачки для полюсов аккумулятора)
- 1 x Лента-липучка (самонклеющаяся)
- 6 x кабельная стяжка для крепления соединительных кабелей аккумулятора (УФ-стойкие)

Указания и предупреждения по технике безопасности

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

- Никогда не работать на оборудовании под напряжением!
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Выдерживать полярность на аккумуляторных модулях и избегать коротких замыканий на полюсных зажимах.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Аккумуляторный модуль не требует теххода и не подлежит вскрытию.
- Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, для этого нужно проконтролировать следующее: Корпус должен быть сконструирован таким образом, чтобы уровень содержащегося H2 через 48 часов не превышал 2% объема.

Указания по использованию аккумуляторной батареи

- Перед поставкой аккумуляторные батареи оптимально заряжают на заводе, и они сразу готовы к использованию. Дата зарядки (ГГГГ-ММ-ДД) нанесена в хорошо видимом месте.
- При параллельном режиме работы аккумуляторных модулей, подключенных к источнику бесперебойного электропитания, всегда следует использовать аккумуляторы с таким же номером партии.
- При замене аккумуляторных модулей всегда следует использовать аккумуляторы с таким же номером партии.
- При длительном хранении или транспортировке аккумуляторного модуля всегда учитывать крайний срок ввода в эксплуатацию.
- Перед транспортировкой, а также при продолжительном неиспользовании устройства удалить предохранитель постоянного тока управляющей электроники.
- Соблюдать максимальный момент затяжки гайки полюса аккумулятора: 2,8 Нм.

1. Подключения устройств (1 + 9)

- Управляющая электроника
- Предохранители
- Соединительная клемма +
- Соединительная клемма -
- Связь с ИБП (Сечение жил кабеля > 0,75 мм²)
- Аккумуляторная батарея A +/- (Длина кабеля 330 мм)
- Аккумуляторная батарея B +/- (Длина кабеля 110 мм)

Bakım gerektirmeyen kurşunlu akü

Bakım gerektirmeyen şarj edilebilir kurşun akü modülü akıllı bir güç depolama cihazdır ve IQ teknolojisini destekler. Proses kontrollü akü modülü bağlı QUINT-UPS-IQ cihazı ile haberleşir ve sürekli olarak izlenir.

Özellikler

- IQ teknolojisine sahip enerji depolama
- Uzun tampon süresi
- Ön montajlı şarj edilebilir akü bağlantı kablolu elektronik kontrol ünitesi
- Akü uçları için izolasyon kapaklı akü bağlantı kablosu
- Akü şarjının optimizasyonu için entegre sıcaklık sensörü

- Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfas'ie bakın.

Teslimat kapsamı

- 2 x akü modülü (12 V DC / 38 Ah)
- 1 x elektrikli kontrol ünitesi (ön montajlı akü uçları için izolasyon kapaklı akü bağlantı kablosu ile)
- 1 x yapışkan cırt cırt bant (kendinden yapışkan)
- akü bağlantı kablolarını tespit etmek için 6 x kablo bağı (UV ışınlarına karşı dirençli)

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkat alınmalıdır.

- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kutup klemenslerinde kısa devre olmasını önlemek için akü modülünün kutupluğuna dikkat ediniz.
- Montajdan sonra canlı parçalara teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Aküler bakım gerektirmez ve açılmamalıdır.
- Yeterli havalandırma aşağıdaki açıklamaya göre sağlanabilir (kontrolör tarafından onaylanması gerekir): Üç muhafazasının konstrüksiyonu 48 saat sonra içerisindeki H2 seviyesi % 2 V/V değerini aşmayacak şekilde olmalıdır.

Akü ile ilgili açıklamalar

- Aküler sevk edilmeden önce fabrikada en uygun şekilde şarj edilmiştir, böylece hemen kullanılabilir. Şarj tarihi (YYYY-AA-GG) açıkça belirtilmiştir.
- Akü modüllerini bir kesintisiz güç kaynağında paralel olarak kullanırken, daima aynı partiye ait aküleri kullanın.
- Aküleri değiştirirken daima aynı partiye ait iki yeni akü kullanın.
- Akü modülünün uzun bir süre saklanması veya taşınması sırasında, akü modülünün son devreye alma tarihine her zaman dikkat edin.
- Taşımadan önce veya sistem uzun bir süre kullanılmayacak ise, elektronik kontrol birimindeki DC sigortayı sökün.
- Akü bağlantı klemensi somunu için maksimum tork: 2,8 Nm

1. Cihaz bağlantıları (1 + 9)

- Kontrol elektronikleri
- Sigortalar
- Bağlantı klemensi +
- Bağlantı klemensi -
- UPS haberleşmesi (Kablo kesit alanı > 0,75 mm²)
- Akü A +/- (Kablo uzunluğu 340 mm)
- Akü B +/- (Kablo uzunluğu 110 mm)

Batería de plomo exento de mantenimiento

El módulo de batería de AGM de plomo libre de mantenimiento es un acumulador de energía inteligente y compatible con la tecnología IQ. El módulo de batería controlado por procesador comunica con el aparato QUINT-UPS-IQ conectado, a la vez que es monitorizado continuamente.

Características

- Acumulador de energía en tecnología IQ
- Alto tiempo buffer
- Electrónica de control con cables de conexión de batería preconfeccionados
- Cables de conexión de la batería con capuchones aislantes para los bornes de la batería
- Sensor de temperatura integrado para una carga optimizada de la batería

- Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

Volumen de suministro

- 2 módulos de batería (12 V CC / 38 Ah)
- 1 electrónica de control (con cables de conexión de batería preconfeccionados, incl. capuchones aislantes de bornes de batería)
- 1 cinta de velcro (autoadhesiva)
- 6 sujetacables para fijar los cables de conexión de la batería (resistentes a rayos ultravioleta)

Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Tenga en cuenta la polaridad de los módulos de batería y evite los cortocircuitos en los bornes de los polos.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Las baterías están libres de mantenimiento y no deben abrirse.
- Debe garantizarse una ventilación suficiente a través del siguiente mensaje (debe comprobarse): la carcasa superior debe construirse de tal manera que los niveles H2 que contiene no superen el 2% tras 48 horas.

Notas acerca de la batería

- Las baterías han sido cargadas de fábrica de forma óptima y pueden ponerse inmediatamente en servicio. La fecha de carga (AAAA-MM-DD) está expuesta de forma bien visible.
- Parar el funcionamiento en paralelo de módulos de batería con un sistema de alimentación ininterrumpida, deben emplearse siempre baterías del mismo lote de producción.
- Cuando se cambian baterías, deben emplearse siempre dos baterías nuevas del mismo lote de producción.
- En caso de transporte o de un largo almacenamiento del módulo de batería, tenga en cuenta el tiempo máximo que pasará hasta su puesta en servicio.
- Antes de su transporte o cuando no se use la instalación durante un período largo de tiempo, retire el fusible DC de la electrónica de control.
- Observe el par de apriete máximo de la tuerca del borne de la batería: 2,8 Nm

1. Conexiones del equipo (1 + 9)

- Electrónica de control
- Fusibles
- Borne +
- Borne -
- Comunicación UPS (Sección de línea > 0,75 mm²)
- Batería A +/- (Longitud de cable 340 mm)
- Batería B +/- (Longitud de cable 110 mm)

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для электромонтажника

ZH 电气人员安装须知

UPS-BAT/VRLA/24DC/38AH	2320335
